

1. 1. Opis pošiljke/Shipment description		
1.1 Ime in naslov pošiljatelja:/Name and address of consignor:		1.5 Spričevalo št.:/Certificate No:
1.2 Ime in naslov prejemnika:/Name and address of consignee:		 <i>Dodatno uradno predizvozno spričevalo za meso in surove mesne pripravke, pridobljene iz goveda, ki se prevažata med državami članicami EU, in je namenjeno izvozu v Carinsko unijo/Official pre-export support certificate for meat and raw meat preparations derived from cattle moved between Member States of the EU and intended for export to the Customs Union</i>
1.3. Namembni kraj/Place of destination		
1.3.1. Ime in številka odobritve obrata:/Name and approval number of the establishment:		
1.3.2. Naslov:/Address:		
1.4 Prevozno sredstvo:/Means of Transport: (številka železniškega vagona, tovornjaka, kontejnerja, številka poleta, ime ladje/the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship)		1.6 Država članica izvora:/Member State of origin:
		1.7 Pristojni organ v državi članici (osrednji):/Competent authority in the Member State (central):
		1.8 Pristojni organ v državi članici (lokalni):/Competent authority in the Member State (local):
		1.9 Namembna država članica:/Member State of destination:
2. Identifikacija proizvoda:/Identification of goods:		
2.1 Ime proizvoda:/Name of goods: _____		
2.2 Datum proizvodnje:/Date of production: _____		
2.3 Vrsta pakiranja:/Type of packaging: _____		
2.4 Število pakiranj:/Number of packages: _____		
2.5 Neto teža (kg): /Net weight (kg) : _____		
2.6 Številka zalivke:/Number of seal: _____		
2.7 Identifikacijske oznake:/Identification marks: _____		
2.8 Pogoji za skladiščenje in prevoz:/Conditions of storage and transport: _____		
3. Izvor proizvoda:/Origin of goods:		
3.1 Ime, številka odobritve in naslov obrata:/Name, approval number and address of the establishment:		
- klavnica (mesnopredelovalni obrat):/slaughterhouse (meat processing plant): _____		
- razsekovalnica/cutting plant: _____		
- hladilnica/cold store: _____		
3.2 Upravno-ozemeljska enota:/Administrative-territorial unit: _____		

4. Izjava o ustreznosti za prehrano ljudi:/Statement on suitability for human consumption:

Podpisani državni/uradni veterinar s tem potrjujem, da:/I, the undersigned State/official veterinarian certify that:

Spričevalo temelji na naslednjih predizvoznih spričevalih (glej priloženi seznam v primeru več kot dveh spričeval)⁽¹⁾: / The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)⁽¹⁾:

Datum:/Date:	Številka/Number:	Država izvora:/Country of origin:	Upravno območje:/Administrative territory:	Številka odobritve obrata:/Approval number of the establishment:	Ime in količina (neto teža) proizvoda: / Name and quantity (net weight) of goods:

4.1 Meso in surovi mesni pripravki, namenjeni izvozu v Carinsko unijo, so pridobljeni od zdravih živali, zaklanih in predelanih v obratih, ki jih je odobril veterinarski pristojni organ v EU za pošiljanje njihovih proizvodov v izvoz, in so pod njegovim stalnim nadzorom. / Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union are obtained from healthy animals slaughtered and processed in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision.

4.2 Meso in surovi mesni pripravki, namenjeni izvozu v Carinsko unijo, so pridobljeni od živali, ki so bile veterinarsko pregledane pred zakolom, njihovi trupi, glave in notranji organi pa so bili pregledani z veterinarsko-sanitarnim pregledom po zakolu, ki ga je izvedel državni/uradni veterinar. / Meat and raw meat preparations intended for export to the Customs Union originate from animals that have been subject to ante-mortem veterinary inspection, their carcasses, heads and internal organs – to post-mortem veterinary-sanitary inspection by the State/official Veterinary Service.

4.3 Meso in surovi mesni pripravki so bili pridobljeni z zakolom in predelavo živali, ki so izvirale z gospodarstev ali iz upravnih območij, uradno prostih naslednjih kužnih bolezni živali ⁽²⁾: / Meat and raw meat preparations were obtained from slaughter and processing of animals originating from premises or administrative territories that are officially free from the following contagious animal diseases ⁽²⁾:

- slinavke in parkljevke v zadnjih 12 mesecih v državi ali upravnem območju v skladu z regionalizacijo; / foot-and-mouth disease during the last 12 months in the country or administrative territories according to regionalisation;

- goveje kuge in pljučne kuge govedu (velja samo za pljuča) - v zadnjih 24 mesecih v državi ali v upravnih območjih v skladu z regionalizacijo; / rinderpest and contagious bovine pleuropneumonia (apply only for lungs) - during the last 24 months in the country or administrative territories according to regionalisation;

- vraničnega prisada – v zadnjih 20 dneh na gospodarstvu. / anthrax – during last 20 days in the premises.

4.4 Živali, iz katerih so pridobljeni meso in surovi mesni pripravki, niso bile izpostavljene naravnim ali sintetičnim estrogenim, hormonskim snovem, tireostatikom, antibiotikom, drugim zdravilom in pesticidom, uporabljenim pred zakolom pozneje, kakor v obdobju, dovoljenem v navodilih za uporabo. / Animals, from which meat and raw meat preparations are derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them.

4.5 Meso in surovi mesni pripravki so pridobljeni od zdravih živali, ki: / Meat and raw meat preparations are derived from healthy animals that:

- izvirajo iz čred, v katerih ni bilo nobenega primera goveje spongiformne encefalopatije (BSE), in ne spadajo v rojstne kohorte BSE-pozitivnih živali; / originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals;

- niso bile hranjene s krmo živalskega izvora, proizvedeno iz beljakovin, predelanih iz prežvekovalcev, razen sestavin, dovoljenih v Kodeksu o zdravstvenem varstvu kopenskih živali – OIE; / have not received feed of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code;

- niso bile omamljene pred zakolom z instrumentom, ki vbrizga komprimirani zrak ali plin v kranialno votlino, niti niso bile izpostavljene postopku knikanja;/ were not subject to a stunning process prior to slaughter with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process;

- Snovi s specifičnim tveganjem (SRM) so bile odstranjene v skladu s Kodeksom o zdravstvenem varstvu kopenskih živali – OIE. / Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Terrestrial Animal Health Code.

Surovi mesni pripravki ne vsebujejo mehansko izkoščenega mesa goveda. / Raw meat preparations do not contain mechanically separated meat from bovine animals.

Ob pripravi na izvoz mesa in surovih mesnih pripravkov v Carinsko unijo so bili izvedeni vsi ukrepi, ki se izvajajo v državah članicah EU za nadzor BSE. / All measures in place in the EU Member States for the BSE control have been applied when preparing for export meat and raw meat preparations to the Customs Union.

4.6 Meso in surovi mesni pripravki, ki se izvažajo v Carinsko unijo: / Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union:

- s pregledom po zakolu niso bile ugotovljene značilnosti slinavke in parkljevke, goveje kuge, anaerobnih infekcij, tuberkuloze, levkoze, bruceloze

¹ Izbršite, če ne ustreza, in potrdite s podpisom in žigom / Delete if not relevant and confirm by signature and stamp

² Upravna ozemlja, območja in časovna obdobja je mogoče spremeniti v medsebojnem dogovoru med pogodbenicami v skladu s priporočili Kodeksa o zdravstvenem varstvu kopenskih živali – OIE / Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement of the Parties according to the OIE Terrestrial Animal Health Code recommendations

in drugih kužnih boleznih; / post-mortem examination has not indicated characteristics typical to foot and mouth disease, rinderpest, anaerobic infections, tuberculosis, leucosis, brucellosis and other contagious diseases;

- ne kažejo znakov infestacije s helminti ali kontaminacije z drugimi snovmi; / not indicated helminth infestation or contamination by other substances;

- ne vsebujejo krvnih strdkov, neodstranjenih tvorb, ličink obadov; / have no blood clots, unremoved abscesses, gadfly larvae;

- niso bili odmrznjeni med skladiščenjem; / was not defrosted during storage;

- ne kažejo znakov kvarjenja; / do not show signs of spoiling;

- temperatura v jedru mišičja ne presega minus 18 stopinj Celzija v primeru zamrznjenega mesa, in ne presega 4 stopinj Celzija v primeru hlajenega mesa; / has the core temperature in flesh not exceeding minus 18 degrees Celsius for the frozen meat and not exceeding plus 4 degrees Celsius for chilled meat;

- ne vsebujejo sledov drobovine ali krvavitev; / do not have traces of innards or bleedings;

- ne vsebujejo konzervansov; / do not contain preservative substances;

- ne vsebujejo obrezkov seroznih membran, mehanskih primesi, za meso neznačilnega vonja ali okusa (po ribah, zdravilih, zdravilnih zeliščih itd.); / do not contain trimmings of serosa membranes, mechanical premixes, odour and flavour untypical for meat (fish, drugs, medicinal herbs, etc);

- niso bili obdelani z barvili, ionizirajočim sevanjem ali ultravijoličnimi žarki. / was not treated by colouring substances, ionizing or ultraviolet rays.

4.7 Mikrobiološke, kemijsko-toksikološke in radiološke značilnosti mesa in surovih mesnih pripravkov so v skladu z veterinarsko-sanitarnimi predpisi in zahtevami Carinske unije. / Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and raw meat preparations comply with veterinary –sanitary rules and requirements of the Customs Union.

4.8 Meso in surovi mesni pripravki so potrjeni kot ustrezni za prehrano ljudi. / Meat and raw meat preparations are considered fit for human consumption.

4.9 Trupe (polovice, četrtine) je državni/uradni veterinarski inšpektor označil z veterinarsko oznako zdravstvene ustreznosti ter z imenom in številko odobritve mesnopredelovalnega obrata (klavnice), v katerem so bile živali zaklane. Mesni pripravki morajo biti označeni z identifikacijsko oznako na pakiranju ali polibloku. Nalepka z uradnim žigom se nalepi na pakiranje tako, da se ob odpiranju nepopravljivo uniči. / Carcasses (half-carcasses, quart-carcasses) marked with health mark of State/official veterinary inspection with specification of name or number of meat - processing plant (slaughter house), where animals were slaughtered. Meat preparations must have identification mark on package or polyblock. Stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking of its wholeness.

4.10 Vsebniki in embalažni material so namenjeni enkratni uporabi in izpolnjujejo zahteve Carinske unije. / Containers and packaging material used only once and comply with requirements of the Customs Union.

4.11 Prevozna sredstva so bila tretirana in pripravljena v skladu z zahtevami države izvoznice. / The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country.

Kraj/Place _____

Datum/Date _____

Uradni žig/Official stamp

Podpis državnega/uradnega veterinarja / Signature of State/official veterinarian

Ime in funkcija s tiskanimi črkami / Name and position in capital letters

Podpis in žig morata biti v drugi barvi kot tisk spričevala / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate